



RESOLUTION

Chattanooga City Council

No. 26844



- Whereas:** The City of Chattanooga takes pride in our Sister City relationships and how the agreements have created civility, mutual understanding of our cultures, and the beneficial artistic and economic exchanges; and
- Whereas:** We, the Chattanooga City Council, in conjunction with Chattanooga Mayor Ron Littlefield, gather to recognize a historic occasion in our city as we continue this legacy of mutual international relationships and as we have set our pens to declare the City of Wolfsburg, Germany as our Sister City; and
- Whereas:** It is our goal to promote friendship and respect and to honor our pledge to build upon the strengths of our two great cities for the benefit of our citizens; and
- Whereas:** On this night, Tuesday, September 27, 2011, we are privileged to welcome our distinguished guests and officials from our newest Sister City, Wolfsburg, Germany, including the honorable Lord Mayor Professor Rolf Schnellecke and First Lady, Dr. Ilona Schnellecke; and
- Whereas:** In honor of this historic event, we do hereby honor and welcome our distinguished guests, may our relationship prosper and our two cities grow with respect and admiration

Now Therefore,


Be it resolved by the Chattanooga City Council, that Wolfsburg, Germany, became our sister city and this resolution has hereby passed unanimously, this the 27th of September, 2011

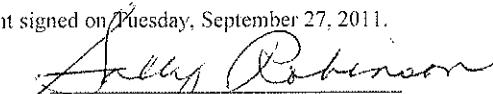
Dutifully Signed,

In the presence of Chattanooga Mayor Ron Littlefield,

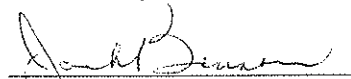
Lord Mayor Professor Rolf Schnellecke, and members of the Wolfsburg delegation

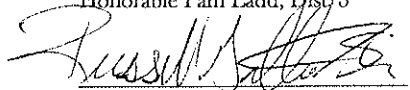
in honor of the official Sister City Agreement signed on Tuesday, September 27, 2011.

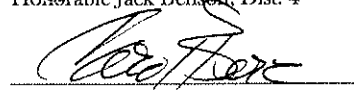

Honorable Deborah Scott, Dist. 1


Honorable Sally Robinson, Dist. 2

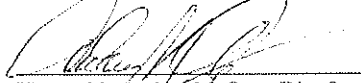

Honorable Pam Ladd, Dist. 3

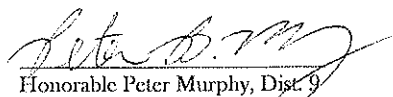

Honorable Jack Benson, Dist. 4


Honorable Russell Gilbert, Dist. 5


Honorable Carol B. Berz, Dist. 6


Honorable Manuel Rico, Dist. 7


Honorable Andrae McGary, Dist. 8


Honorable Peter Murphy, Dist. 9

Adopted September 27, 2011



RESOLUTION

Stadtrat der Stadt Chattanooga

No. 26844




- Wo:** Die Stadt Chattanooga stolz ist auf ihre partnerstädtische Beziehungen und die Verträge die Zivilität, die gegenseitigen Verständnisse unserer Kulturen und den positiven künstlerischen und wirtschaftlichen Austausch geschaffen haben; und
- Wo:** Wir, der Stadtrat von Chattanooga, in Verbindung mit Chattanooga Mayor Ron Littlefield, uns versammelt haben, um ein historisches Ereignis in unserer Stadt anzuerkennen, wie wir das Erbe der gegenseitigen internationalen Beziehungen weiter führen und so sind bereit um die Stadt Wolfsburg, Deutschland zu unserer Partnerstadt zu erklären; und
- Wo:** Es unser Ziel ist, Freundschaft und Respekt zu fördern und unser Versprechen zu ehren und auf die Stärken unserer beiden großen Städten zum Nutzen unserer Bürger zu bauen; und
- Wo:** An diesem Abend, Dienstag, 27. September, 2011, wir das Privileg haben, unsere verehrten Gäste und Mitglieder der Stadtverwaltung unserer neuesten Partnerstadt, Wolfsburg, Deutschland, einschließlich des ehrenwerten Oberbürgermeisters Professor Rolf Schnellecke und der First Lady, Dr. Ilona Schnellecke willkommen zu heißen; und
- Wo:** Anlässlich dieses historischen Ereignisses, wir hiermit unsere verehrten Gäste anerkennen und begrüßen, sodass unsere Beziehungen gedeihen und unsere beiden Städte mit Respekt und Bewunderung wachsen.

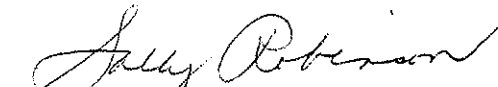
Deshalb,

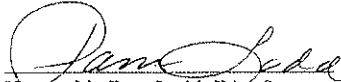
Ist durch den Stadtrat der Stadt Chattanooga diese Resolution hiermit einstimmig am 27. September 2011 verabschiedet worden.

Pflichtbewusst unterzeichnet,

In Anwesenheit von Chattanooga Mayor Ron Littlefield, Oberbürgermeister Professor Rolf Schnellecke und den Mitgliedern der Wolfsburger Delegation, zu Ehren des offiziellen Städtepartnerschaftsvertrages am Dienstag, 27. September, 2011.


Honorable Deborah Scott, Dist. 1


Honorable Sally Robinson, Dist. 2

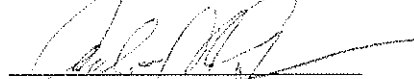

Honorable Pam Ladd, Dist. 3


Honorable Jack Benson, Dist. 4


Honorable Russell Gilbert, Dist. 5


Honorable Carol B. Berz, Dist. 6


Honorable Manuel Nico, Dist. 7


Honorable Andrae McGary, Dist. 8


Honorable Peter Murphy, Dist. 9

Angenommen 27. September 2011





AGREEMENT

ON THE ESTABLISHMENT OF FRIENDSHIP RELATIONSHIP BETWEEN THE CITY OF CHATTANOOGA, TENNESSEE, UNITED STATES OF AMERICA, AND THE CITY OF WOLFSBURG, GERMANY

The City of Chattanooga, Tennessee, the United States of America, and the City of Wolfsburg, the Federal Republic of Germany, have, for the purpose of furthering bilateral friendly exchange and friendship between the people of our two great cities and our two great nations, decided to formally establish a diplomatic union so as to make continuous contributions towards developing relations between our two countries through mutual cooperation on the basis of equality, and mutual benefit in the fields of culture, education, literature, science and technology, municipal administration, economy, and trade.

This agreement comes in effect on the day when it is signed by the Lord Mayor and the Mayor of the two cities. This agreement has been signed in Chattanooga, Tennessee, on Monday, September 26, 2011, in duplicate, in both English and German. The texts are of equal validity.

Honorable Ronald C. Littlefield
Mayor of Chattanooga, Tennessee
United States of America

Lord Mayor Professor Rolf Schnellecke
City of Wolfsburg, Lower Saxony
Federal Republic of Germany




**Dokument der Vereinbarung über die Errichtung einer Städtepartnerschaft
zwischen der Stadt Wolfsburg, Deutschland und
der Stadt Chattanooga, Tennessee, Vereinigte Staaten von Amerika**

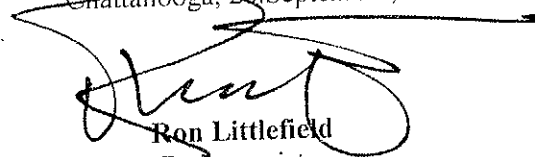
Diese Einverständniserklärung dient der Förderung des Verständnisses und der Freundschaft zwischen den Bürgern von Deutschland und den Vereinigten Staaten von Amerika und für die Stärkung der Beziehungen und Zusammenarbeit. Deshalb haben die Stadt Wolfsburg, Deutschland und die Stadt Chattanooga, Tennessee, USA, durch freundschaftliche Konsultationen vereinbart, gemeinsame Anstrengungen zu unternehmen, um den bilateralen offenen Austausch und die Zusammenarbeit auf der Grundlage von Gleichheit und gegenseitigem Nutzen in den Bereichen Kultur, Bildung, Kunst, Sport, Jugend, Wirtschaft und Handel zu verstärken.

Diese Einverständniserklärung tritt am Tag der Unterzeichnung durch den Oberbürgermeister und Bürgermeister der jeweiligen Stadt in Kraft und in Chattanooga am Montag 26. September, 2011 unterzeichnet wurde. Diese Vereinbarung ist in deutscher und englischer Sprache unterzeichnet und Originale werden jedem Unterzeichner zur Verfügung gestellt.

Chattanooga, 26. September, 2011


Prof. Rolf Schnellecke
Oberbürgermeister
Stadt Wolfsburg, Deutschland

Chattanooga, 26. September, 2011


Ron Littlefield
Bürgermeister
Stadt Chattanooga, Tennessee, USA